

**Universal mobile car holder**

Univerzální držák mobilního telefonu do automobilu

Univerzálny držiak mobilného telefónu do automobilu

Uniwersalny uchwyt samochodowy na telefon komórkowy

Univerzálnis mobiltelefon-tartó gépkocsihoz

Universelle Fahrzeughalterung für Mobiltelefone

Support mobile universel pour voiture

Supporto universale da auto per dispositivo mobile

Soporte universal de móvil para coche

Γενικός χρήσης βάση αυτοκινήτου για κινητά

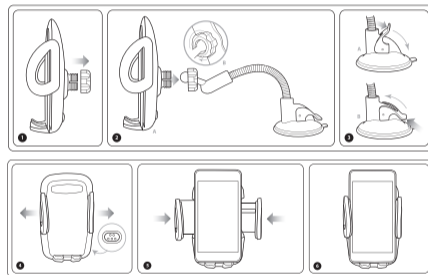
Univerzálni držač mobitela u automobilu

Universalus automobilinis mobiliojo telefono laikiklis

Универсальный автомобильный держатель для мобильных телефонов

телефон

EN CZ SK PL HU DE FR IT ES EA HR LT RU



**EN** Unscrew the fastening nut from the cradle (1) and place it on the ball end of the suction cup part of the holder (2a). Click the cradle on to the ball end of the suction cup part of the holder (2a) and carefully tighten the fastening nut (2b). Clean the surface of the windscreen in the place where you plan to mount the holder. Place the suction cup on to the windscreen and pull the lever to fasten the holder to the surface (3a). To remove the holder, pull on the lever in the opposite direction and peel the suction cup off the glass (3b). To set the desired angle of the cradle, loosen the fastening nut, set the desired angle and retighten the nut (2b). Before placing a device into the cradle, press the button on the back side (4) and wait until the side mounts are released to desired width. Place the device into the cradle and push the side mounts (5) from both sides simultaneously until the device is well secured. To remove the device from the cradle release side mounts by pressing the same button again.

**Important:** Locate the holder in such a way that it does not obstruct your view of the road or inhibit access to your vehicle's control elements. Before you start using the product, check the valid traffic regulations in force in the country where this product will be used. The manufacturer takes no responsibility for damages resulting from incorrect use of the product.

**CZ** Vyšroubujte pojistnou matici z kolébky (1) a umístěte ji na kulatou koncovku přísavné části držáku (2a). Zacvakněte kolébku na kulatou koncovku přísavné části držáku (2a) a opatrně utáhněte pojistnou matici (2b). Vyčistěte povrch čelního skla v místě, kde chcete instalovat držák. Umístěte přísavku na čelní sklo a zatáhněte páku, abyste zafixovali držák na povrchu (3a). Při sejmutí držáku zatáhněte páku opačným směrem a odlepte přísavku ze skla (3b). Pro nastavení požadovaného úhlu kolébky uvolněte pojistnou matici, nastavte požadovaný úhel a matici znovu utáhněte (2b). Před umístěním zařízení do kolébky stiskněte tlačítko na zadní straně (4) a počkejte, dokud se boční úchyty neuvolní na požadovanou šířku. Umístěte zařízení do kolébky a stlačte boční úchyty (5) současně z obou stran tak, aby bylo zařízení pevně zajištěno. Pro vyjmutí zařízení z kolébky uvolněte boční úchyty opětovným stisknutím stejného tlačítka.

**Důležité:** Držák umístěte tak, aby vám nepřekážel ve výhledu na vozovku ani v přístupu k ovládacím prvkům automobilu. Než začnete výrobek používat, ověřte si platné dopravní předpisy v zemi, ve které se tento výrobek bude používat. Výrobce nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím výrobku.

**SK** Vyskrutkujte poistnú maticu z kolísky (1) a umiestnite ju na guľatú koncovku prísavnej časti držiaka (2a). Zacvaknite

kolísku na gultatú koncovku prísavnej časti držiaka (2a) a opatrne dotiahnite poistnú maticu (2b). Vyčistite povrch čelného skla v mieste, kde chcete inštalovať držiak. Umiestnite prísavku na čelné sklo a zatahnite páku, aby ste zafixovali držiak na povrchu (3a). Pri snímaní držiaka zatahnite páku opačným smerom a odlepte prísavku od skla (3b). Na nastavenie požadovaného uhla kolísky uvoľnite poistnú maticu, nastavte požadovaný uhol a maticu znovu dotiahnite (2b). Pred umiestnením zariadenia do kolísky stlačte tlačidlo na zadnej strane (4) a počkajte, kým sa bočné úchyty neuvoľnia na požadovanú šírku. Umiestnite zariadenie do kolísky a stlačte bočné úchyty (5) súčasne z oboch strán tak, aby bolo zariadenie pevne zaistené. Na vybratie zariadenia z kolísky uvoľnite bočné úchyty opätovným stlačením rovnakého tlačidla.

**Dôležité:** Držiak umiestnite tak, aby vám neprekážal vo výhľade na cestu v prístupe k ovládacím prvkom automobilu. Skôr ako začnete výrobok používať, overte si platné dopravné predpisy v krajine, v ktorej sa tento výrobok bude používať. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím výrobku.

**PL** Odkrúť nakrútku zabezpečujúcu z koľsky (1) i umiesť ju na okrúhlej končovke časti uchwyty z przyssawką (2a). Przymocuj kołyskę do okrągłej końcówki części uchwyty z przyssawką (2a) i delikatnie dokręć nakrętkę zabezpieczającą

(2b). Wyczyść powierzchnię szyby przedniej w miejscu, w którym zamierzasz zainstalować uchwyt. Umieść przyssawkę na szybie przedniej i pociągnij za dźwignię, aby przymocować uchwyt do powierzchni (3a). Aby zdjąć uchwyt, pociągnij za dźwignię w odwrotnym kierunku i odklej część z przyssawką od szyby (3b). Aby ustawić kołyskę pod odpowiednim kątem, poluzuj nakrętkę zabezpieczającą, ustaw odpowiedni kąt i ponownie dokręć nakrętkę (2b). Przed umieszczeniem urządzenia w uchwycie wciśnij znajdujący się z tyłu przycisk (4) i poczekaj, aż ramiona boczne poluzują się do wymaganej szerokości. Umieść urządzenie w uchwycie i wciśnij jednocześnie z obu stron ramiona boczne (5) tak, aby urządzenie zostało porządnie przymocowane. Aby wyjąć urządzenie z uchwytu, zwolnij ramiona boczne poprzez ponowne wciśnięcie tego samego przycisku.

**Ważne:** Umieść uchwyt tak, aby nie zasłaniał widoku na jezdnię ani nie przeszkadzał w dostępie do elementów sterowania samochodem. Zanim zaczniesz korzystać z urządzenia, zapoznaj się z przepisami drogowymi obowiązującymi w kraju, w którym zamierzasz korzystać z tego produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane na skutek niewłaściwego korzystania z wyrobu.

**HU** Csavarja le a biztonsító anyát a bölcsoőről (1) és helyezze a tartó tapadó részének a gömbölyű végére (2a). Kattints

a bölcsoöt a tartó tapadó részének gömbölyű végére (2a) és óvatosan húzza meg a biztonsító anyát (2b). Tisztítsa le a szélvédő felületét ott, ahová a tartót fel kívánja szerelni. Helyezze a tapadókorongot a szélvédőre és húzza meg a kart, hogy a tartót a felülethez erősítse (3a). A tartó levételekor húzza a kart ellenkező irányba és válassza le a tapadókorongot az üvegről (3b). Ahhoz, hogy a bölcsoöt a kívánt szögbe állítsa, csavarja ki a biztonsító anyát, állítsa be a kívánt szöveget, és az anyát újra húzza meg (2b).

**Fontos:** A tartót úgy helyezze el, hogy ne zavarja az útra való kilátásban és az autó kezelőegységeihez való hozzáféréseben. Mielőtt használni kezdi a terméket, tájékozódjon annak az országnak az érvényes közlekedési előírásairól, amelyben a terméket használni kívánja. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék helytelen használatából eredő károkért.

**DE** Schrauben Sie die Befestigungsmutter vom Gestell (1) ab und platzieren Sie sie am Kugelkopfteil des Saugnapfes (2a). Lassen Sie das Gestell am Kugelkopf des Saugnapfteils des Halters (2a) einrasten und ziehen Sie die Befestigungsmutter vorsichtig fest (2b). Reinigen Sie die Oberfläche der Windschutzscheibe an der Stelle, an der Sie planen, die Halterung zu befestigen. Platzieren Sie den Saugnapf auf die Windschutzscheibe und ziehen Sie am Hebel, um die Halterung an der Oberfläche zu befestigen (3a). Um die Halterung zu

entfernen muss der Hebel in die entgegengesetzte Richtung gezogen und der Saugnapf von der Windschutzscheibe abgezogen werden (3b). Um den gewünschten Winkel des Gestells festzulegen, muss die Befestigungsmutter gelöst werden, der gewünschte Winkel eingestellt und die Mutter wieder festgezogen werden (2b). Bevor Sie ein Gerät in die Ladestation setzen, drücken Sie den Knopf an der Rückseite (4) und warten, bis die seitlichen Halterungen die gewünschte Breite haben. Setzen Sie das Gerät in die Ladestation ein und schieben Sie die Seitenhalterungen (5) von beiden Seiten gleichzeitig zusammen, bis das Gerät gut gesichert ist. Um das Gerät aus der Ladestation zu nehmen, lösen Sie die Seitenhalterungen, indem Sie den gleichen Knopf erneut drücken.

**Wichtig:** Bringen Sie die Halterung so an, dass Sie nicht Ihre Sicht auf die Straße behindert oder den Zugriff auf die Steuerelemente ihres Fahrzeugs verhindert. Bevor Sie anfangen das Produkt zu nutzen sind die gültigen Verkehrsbestimmungen des Landes zu prüfen, in dem das Produkt genutzt wird. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die aus unsachgemäßer Nutzung des Produkts resultieren.

**FR** Dévissez l'écrou de fixation de la station d'accueil (1) et placez-le sur l'extrémité sphérique de la ventouse du support (2a). Cliquez la station d'accueil sur l'extrémité sphérique de la ventouse du support (2a) et vissez l'écrou de fixation avec

précaution (2b). Nettoyez le pare-brise à l'endroit où vous comptez placer le support. Placez la ventouse sur le pare-brise et tirez le levier pour fixer le support en place (3a). Pour retirer le support, tirez le levier dans le sens opposé et détachez la ventouse de la vitre (3b). Pour régler l'inclinaison de la station d'accueil, dévissez l'écrou de fixation, faites le réglage puis resserrez l'écrou (2b). Avant de placer l'appareil dans la station d'accueil, appuyez sur le bouton à l'arrière (4) et attendez que les montants latéraux soient libérés à la bonne largeur. Placez l'appareil dans la station d'accueil et poussez des deux côtés des montants latéraux (5) en même temps jusqu'à ce que l'appareil soit bien fixé. Pour retirer l'appareil de la station d'accueil, libérez les montants latéraux en appuyant à nouveau sur le même bouton.

**Important :** Placez le support de façon qu'il ne bouche pas la vue de la route ou entrave l'accès aux commandes de votre véhicule. Avant d'utiliser le produit, vérifiez le Code de la Route en vigueur dans votre pays. Le fabricant refuse toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation incorrecte du produit.

**IT** Svitare il dado di fi ssaggio dall'alloggiamento (1) e posizionarlo sull'estremità sferica della parte con ventosa del supporto (2a). Far scattare l'alloggiamento sull'estremità sferica della parte con ventosa del supporto (2a) e serrare

attentamente il dado di fi ssaggio (2b). Pulire la superfi cie del parabrezza nel punto in cui si intende posizionare il supporto. Posizionare la ventosa sul parabrezza e tirare la leva per fi ssare il supporto alla superfi cie (3a). Per rimuovere il supporto, tirare sulla leva in direzione opposta e rimuovere la ventosa dal vetro (3b). Per impostare l'angolazione desiderata dell'alloggiamento, allentare il dado di fi ssaggio, impostare l'angolazione desiderata e riserrare il dado (2b). Prima di posizionare un dispositivo nell'alloggiamento, premere il pulsante sul lato posteriore (4) e attendere che i supporti laterali vengano rilasciati alla larghezza desiderata. Posizionare il dispositivo nell'alloggiamento e spingere i supporti laterali (5) da entrambi i lati contemporaneamente fino a quando il dispositivo è ben fissato. Per rimuovere il dispositivo dall'alloggiamento, rilasciare i supporti laterali premendo nuovamente lo stesso pulsante.

**Importante:** posizionare il supporto in modo tale da non ostruire la visuale della strada o impedire l'accesso agli elementi di controllo del veicolo. Prima di iniziare a usare il prodotto, verifi care i regolamenti sul traffi co in vigore nel paese in cui sarà utilizzato il prodotto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni provocati dall'utilizzo errato del prodotto.

**ES** Desenrosque la tuerca de fi jación del soporte (1) y coló quello en la bola de la base de ventosa (2a). Encaje el soporte

en la bola de la base de ventosa (2a) y apriete cuidadosamente la tuerca de fi jación (2b). Limpie la superfi cie del limpia-parabrisas donde quiera instalar la base. Coloque la ventosa sobre el parabrisas y suba la palanca para sujetar el soporte a la superfi cie (3a). Para extraer el soporte, baje la palanca en la dirección opuesta y desenganche la ventosa del cristal (3b). Para ajustar el ángulo del soporte, afi oje la tuerca de fi jación, ajuste el ángulo y vuelva a apretar la tuerca (2b). Antes de colocar un dispositivo en el soporte, pulse el botón en el lateral (4) y espere hasta que las monturas laterales se liberen hasta la anchura deseada. Coloque el dispositivo en el soporte y empuje las monturas laterales (5) por ambos lados de manera simultánea hasta que el dispositivo quede bien asegurado. Para quitar el dispositivo del soporte, suelte las monturas laterales pulsando de nuevo el mismo botón.

**Importante:** la base debe colocarse en un lugar donde no obstaculice la visión de la calzada ni impida llegar cómodamente a los mandos del vehículo. Antes de utilizar el producto, consulte el reglamento de tráfi co vigente en el país en el que se va a utilizar. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del uso incorrecto del producto.

**ΕΛ** Ξεβιδώστε το παξιμάδι στερέωσης από την υποδοχή (1) και τοποθετήστε την υποδοχή στο σφαιρικό άκρο του τμήματος βεντούζας της βάσης (2a). Κουμπώστε την υποδοχή πάνω

στο σφαιρικό άκρο του τμήματος βεντούζας της βάσης (2a) και προσεκτικά σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης (2b). Καθαρίστε την επιφάνεια του παρμηριζ στη θέση όπου θα τοποθετήσετε τη βάση. Τοποθετήστε τη βεντούζα πάνω στο παρμηριζ και τραβήξτε το μοχλό για να στερεώσετε τη βάση στην επιφάνεια (3a). Για να αφαιρέσετε τη βάση, τραβήξτε το μοχλό στην αντίθετη κατεύθυνση από πριν και από την άκρη της τραβήξτε και αποκολλήστε τη βεντούζα από το κρύσταλλο (3b). Για να ρυθμίσετε την επιθυμητή γωνία της υποδοχής, ρασκάρτε το παξιμάδι στερέωσης, ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία και σφίξτε πάλι το παξιμάδι (2b). Πριν να τοποθετήσετε μία συσκευή στην υποδοχή, πιάστε το κουμπί στην οπίσθια πλευρά (4) και περιμένετε μέχρι να απελευθερωθούν στο επιθυμητό πλάτος τα πλευρικά στηρίγματα. Τοποθετήστε τη συσκευή μέσα στην υποδοχή και πιάστε τα πλευρικά στηρίγματα (5) ταυτόχρονα και από τις δύο πλευρές μέχρι να ασφαλιστεί επαρκώς η συσκευή. Για να αφαιρέσετε τη συσκευή από την υποδοχή, απελευθερώστε τα πλευρικά στηρίγματα πιέζοντας ξανά το ίδιο κουμπί..

**Σημαντικό:** Επιλέξτε τη θέση της βάσης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην εμποδίζει την ορατότητά σας στο δρόμο ούτε την πρόσβασή σας στα χειριστήρια του οχήματος. Πριν αρχίσετε τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε τους ισχύοντες κανονισμούς οδικής κυκλοφορίας στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές από λανθασμένη χρήση του προϊόντος.

**HR** Odvijte pričvrstnu maticu ležišta (1) i postavite je na kuglični kraj usisne čahure držača (2a) Pričvrstite ležište na kuglični kraj usisne čahure držača (2a) te pažljivo zategnite pričvrstnu maticu (2b). Očistite površinu vjetrobrana na mjestu na kojem želite postaviti držač. Postavite usisnu čahuru na vjetrobran i povucite ručicu kako biste učvrstili držač u njegovu položaju (3a). Da biste uklonili držač, povucite ručicu u suprotnom smjeru i odlijepite usisnu čahuru sa stakla (3b). Da biste podesili kut ležišta, otpustite pričvrstnu maticu, podesite kut i ponovo pritegnite maticu. Prije postavljanja uređaja u ležište, pritisnite stražnju tipku (4) i pričekajte dok se bočni držači ne rašire. Postavite uređaj u ležište i pritisnite bočne držače (5) s obje strane istovremeno tako da se uređaj dobro učvrsti. Da biste uklonili uređaj iz ležišta, otpustite bočne držače tako da ponovo pritisnete istu tipku.

**Važno:** Postavite držač tako da ne ometa preglednost ceste i da ne sprječava pristup upravljačkim dijelovima vozila. Prije početka uporabe proizvoda provjerite važeće prometne propise u državi u kojoj ćete proizvod koristiti. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja nastala nepravilnim korištenjem proizvoda.

**LT** Atsukite tvirtinimo veržlę nuo dėklo (1) ir uždękite ją ant laikiklio vakuuminio spaustuko dalies rutulinio galo (2a). Užspauskite dėklą ant laikiklio vakuuminio spaustuko dalies

rutulinio galo (2a) ir atsargiai užveržkite tvirtinimo veržlę (2b). Nuvalykite priekinio stiklo paviršių toje vietoje, kur planuojate montuoti laikiklį. Pridėkite vakuuminį spaustuką prie priekinio stiklo ir patraukite už svirtelės, kad laikiklis būtų pritvirtintas prie paviršiaus (3a). Norėdami laikiklį nuimti, patraukite svirtelę priešinga kryptimi ir atluokite vakuuminį spaustuką nuo stiklo (3b). Norėdami nustatyti dėklą norimu kampu, atsukite tvirtinimo veržlę, nustatykite norimą kampą ir vėl užveržkite veržlę (2b). Prieš dėdami prietaisą į dėklą, paspauskite galinėje pusėje esantį mygtuką (4) ir palaukite, kol šoniniai laikikliai bus praplėsti iki norimo pločio. Įdėkite prietaisą į dėklą ir spauskite abiejuose šonuose esančius šoninius laikiklius (5) tol, kol prietaisas bus tvirtai užfiksuotas. Norėdami išimti prietaisą iš dėklo, atlaisvinkite šoninius laikiklius, dar kartą paspausdami tą patį mygtuką.

**Svarbu:** Įtaisykite laikiklį tokioje vietoje, kur jis netrukdytų žiūrėti į kelią bei naudotis transporto priemonės valdymo elementais. Prieš pradėdami naudotis šiuo gaminiu, susipažinkite su šalyje, kurioje ketinate juo naudotis, galiojančiomis kelių eismo taisyklėmis. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, kilusią dėl gaminio netinkamo naudojimo.

**RU** Отвинтите крепежную гайку от подставки (1) и установите ее на сферический конец части держателя с чашечной присоской (2a). Установите подставку до щелчка на

сферический конец части держателя с чашечной присоской (2a) и аккуратно затяните крепежную гайку (2b). Очистите поверхность ветрового стекла в месте, где Вы собираетесь установить держатель. Установите чашечную присоску на ветровое стекло и потяните рычаг, чтобы прикрепить держатель к поверхности (3a). Чтобы снять держатель, потяните рычаг в противоположном направлении и дерните чашечную присоску со стекла (3b). Чтобы становить подставку на нужный угол, ослабьте крепежную гайку, выставьте нужный угол и затяните гайку обратно (2b). Перед тем, как вставить устройство в держатель, нажмите кнопку на задней стороне (4) и подождите, пока боковые крепления не выйдут на нужную ширину. Поместите устройство в держатель и прижмите боковые крепления (5) с обеих сторон до тех пор, пока устройство не будет надежно закреплено. Чтобы вынуть устройство из держателя, отпустите боковые крепления, нажав на ту же кнопку еще раз.

**Важно:** Устанавливайте держатель так, чтобы он не мешал обзору дороги или доступу к приборам управления автомобилем. Перед использованием изделия сверьтесь с действительными правилами дорожного движения страны, в которой изделия будет использоваться. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием данного изделия.



**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
Cernokostelecka 1621  
25101 Ricany  
Czech Republic